



CAM PLUS

Ed. 04-2014 VI

Type : JLT-808T

Guide d'installation et d'utilisation

Manuale d'installazione e uso

Instrucciones de uso e instalación

Guia de instalação e de utilização

Installation and user guide

Installatie en Gebruiksaanwijzing

Installation und Bedienungsanleitung

Caméra supplémentaire pour :
Telecamera supplementare per :
Cámara adicional para :
Câmara suplementar para :
Camera additional for :
Camera extra voor :
Kamera ergänzend für:

O'REC



O'PLUS

A



a

230 V~ / 5 V=

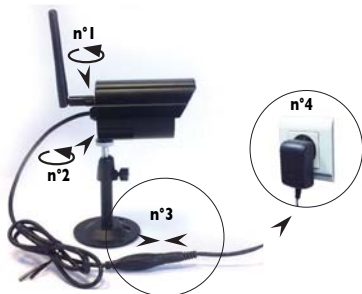


b



c

B



PAIRING

SOMMAIRE

| | | |
|----------|---|---------------|
| 1 | CONSIGNES DE SÉCURITÉ..... | p.2 |
| 2 | COMPOSITION DU KIT | p.2 |
| 3 | INSTALLATION | p.2 |
| | <i>a. Installation de la caméra</i> | |
| | <i>b. Connexion de la caméra</i> | |
| | <i>c. Appairage des caméras supplémentaires</i> | |
| | <i>d. Eclairage infrarouge</i> | |
| 4 | CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | p.3 |
| | <i>a. Spécificités techniques</i> | |
| | <i>b. Caméra</i> | |
| 5 | MAINTENANCE..... | p.3 |
| 6 | MESURES DE SÉCURITÉ | p.4 |
| 7 | AVERTISSEMENT FCC/CE | p.4 |
| | DÉCLARATION DE CONFORMITÉ..... | ANNEXE |

**Ce produit est conforme à la directive R&TTE,
il peut être utilisé dans tous les pays de la CEE.**

I. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Important !

- Veuillez lire le manuel d'utilisation soigneusement avant d'installer ou d'utiliser ce produit.
- Si vous installez ce produit pour d'autres, pensez à laisser le manuel ou une copie à l'utilisateur final.

Avertissement :

- Les différents éléments ne devront être démontés que par un technicien autorisé.

Mesures de sécurité :

- Pour une exploitation en toute sécurité de ce système, il est essentiel que les installateurs, utilisateurs et techniciens suivent toutes les procédures de sûreté décrites dans ce manuel.
- Des avertissements spécifiques et des symboles d'attention sont indiqués sur les éléments si nécessaire.

IMPORTANT

L'utilisateur de ce produit est responsable et se doit de vérifier que l'utilisation qui en sera faite est conforme à la loi en vigueur pour la vidéo surveillance dans le pays d'utilisation
En France : Se renseigner auprès de la préfecture de votre département
Hors France : Se renseigner auprès des autorités compétentes en matière d'utilisation de produits de vidéo surveillance (Direction des libertés publiques, Bureau de la réglementation générale...)

Les caméras sont sujettes à l'interférence des téléphones sans fil, des micro-ondes et d'autres dispositifs sans fil fonctionnant sur du 2,4 GHz (WIFI par exemple).
Maintenez le système à plus de 3 m des dispositifs pendant l'installation et l'utilisation.

2. COMPOSITION DU KIT (fig A)

- a • 1 caméra couleur extérieure IP65, sans fil 2.4GHz FHSS + support + antenne
- b • 1 adaptateur 230V~ / 5V=
- c • Visserie

3. INSTALLATION (fig B)

a. Installation de la caméra

- Visser l'antenne à l'arrière de la caméra (fig B- n°1)
- Choisissez un emplacement approprié pour l'installation de la caméra. Dans la mesure du possible votre système doit être installé dans un lieu sans poussière, avec de faibles vibrations et une bonne circulation de l'air et être équipé d'une prise murale pour l'adaptateur 5V=.

En installant la caméra, vérifiez la bonne réception de l'image sur le moniteur avant l'installation finale. Faites par exemple tenir à quelqu'un la caméra ou le récepteur dans le secteur à surveiller (voir «connexion de la caméra»). Déplacez le moniteur à différents endroits de la maison pour contrôler la bonne réception.

Si vous rencontrez des interférences ou d'autres problèmes, merci de vous référer au chapitre «dépannage».

- Assurez-vous qu'aucun élément ne gêne l'installation.
- Vissez la partie murale avec les vis fournies (utilisez une cheville si nécessaire).
- Vissez la caméra sur le support (fig B - n°2).
- Pointez la caméra dans la direction désirée et serrez la vis latérale de maintien.

b. Connexion de la caméra

- Branchez l'adaptateur au cordon relié à la caméra (fig B - n°3) et dans une prise secteur (fig B - n°4).



La caméra peut être installée à l'extérieur mais l'adaptateur doit impérativement être branchée à l'intérieur du bâtiment.

c. Appairage

La caméra doit être « associée » au moniteur ou au récepteur.

Reportez-vous au chapitre " Appairage des caméras supplémentaires " de la notice du kit.

Dernière version de la notice téléchargeable en couleur sur : www.cfi-extel.com

d. Eclairage Infrarouge

Les diodes infrarouges ne produisent pas de lumière visible à l'œil nu.

L'éclairage infrarouge s'active automatiquement dans l'obscurité (1,5 lux : prévoir un éclairage supplémentaire pour la nuit).

4. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

a. Spécificités techniques :

- Fréquence radio 2400 à 2483,5 MHz
- Portée : approximativement 200 m en champs libre.

b. Caméra

- Alimentation : 5V_{DC}
- Consommation : 1000 mA.
- Sensibilité à la lumière : 0 lux
- Led infrarouge : 20 diodes Infrarouges.
- Objectif caméra : 1/4" CMOS couleur 6mm - 37°
- Résolution : 420TVL
- Sortie vidéo : 1 Vp-p / 75 Ohms
- S/N ratio : + de 48db
- IP 65
- Température d'utilisation : -5°C à + 45°C environ.
- Dimensions : 90 x 58 x 58 (mm).

5. MAINTENANCE

La garantie s'annule si vous démontez les pièces. Nettoyez l'extérieur seulement avec un tissu sec et doux. Avant le nettoyage, débranchez ou mettez hors de tension le système de vidéosurveillance.



ATTENTION

N'employez aucun produit ou essence d'épuration carboxylique, alcool ou similaire. En plus de risquer d'endommager votre appareil, les vapeurs sont également dangereuses pour votre santé et explosives.

N'employez aucun outil pouvant être conducteur de tension (brosse en métal, outil pointu ou autre) pour le nettoyage.

CONDITION DE GARANTIE :

Cet appareil est garanti, pièces et main d'œuvre dans nos ateliers.

La garantie ne couvre pas : les consommables (piles, batteries, etc.) et les dégâts occasionnés par : mauvaise utilisation, mauvaise installation, intervention extérieure, détérioration par choc physique ou électrique, chute ou phénomène atmosphérique.

- Ne pas ouvrir l'appareil afin de ne pas perdre le couvert de la garantie.
- Lors d'un éventuel retour en SAV, protéger l'appareil afin d'éviter les rayures.
- Entretien avec un chiffon doux seulement, pas de solvants. La garantie s'annule si vous démontez les pièces. Nettoyer l'extérieur seulement avec un tissu sec et doux. Avant le nettoyage, débranchez ou mettez l'appareil hors tension.

Le ticket de caisse ou la facture fait preuve de la date d'achat.

En cas de besoin, note site technique est à votre disposition : www.cfi-extel.com
HOTLINE : 0892 35 00 69 (0,337e ttc/min)

Dernière version de la notice téléchargeable en couleur sur : www.cfi-extel.com

6. MESURES DE SÉCURITÉ

Les dommages provoqués par le manque de conformité au manuel mènent à l'expiration de la garantie. Nous n'assumerons aucune responsabilité pour les dommages en résultant !

Nous n'assumerons aucune responsabilité concernant tout dommage, sur les biens ou les personnes, causé par une mauvaise manipulation ou par manque de conformité aux consignes de sécurité.

Ce produit a été fabriqué dans le respect total des consignes de sécurité. Afin de maintenir ce statut et d'assurer la meilleure exploitation du produit, l'utilisateur doit observer les consignes et avertissements de sûreté contenus dans ce manuel.

L'utilisateur de ce système en est responsable et se doit de vérifier si la vidéosurveillance est conforme à la loi en vigueur dans le pays d'utilisation.

- Vous ne devez utiliser ce produit qu'à une tension comprise entre : 100-240 Volts et 50-60 Hertz. N'essayer jamais d'utiliser cet appareil avec une tension différente.

- Veuillez à ce que tous les raccordements électriques du système soient conformes aux consignes d'utilisation.

- Dans les établissements commerciaux, assurez-vous d'observer les règles de prévention des accidents pour les installations électriques.

- Dans les écoles, les équipements de formation, les ateliers... la présence d'un personnel qualifié est nécessaire pour contrôler le fonctionnement des appareils électroniques.

- Observer les consignes d'utilisation des autres appareils reliés au système. (magnétoscope, TV, PC par exemple)

- Veuillez contacter une personne expérimentée au cas où vous auriez des doutes au sujet du mode de fonctionnement ou de la sûreté des appareils.

- Ne jamais brancher ou débrancher les appareils électriques avec les mains mouillées.

- Lors de l'installation de ce produit, vérifier bien que les câbles d'alimentations ne risquent pas d'être endommagés.

- Ne remplacez jamais les câbles électriques endommagés vous-même ! Dans ce cas, enlevez-les et faites appel à une personne expérimentée.



ATTENTION

Avertit l'utilisateur de la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation et l'entretien (la réparation) dans la documentation accompagnant l'appareil.

7. AVERTISSEMENT FCC/CE

Remarque : Cet équipement a été testé et s'est avéré conforme aux limites d'un dispositif de la Classe B, conformément aux normes européennes en vigueur. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences dans une installation résidentielle. Cet équipement, utilise et peut émettre une énergie de fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut provoquer des interférences aux communications radio.

Cependant, il n'y a aucune garantie que les interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet équipement provoque des interférences à la réception radio ou TV ce qui peut être déterminé en mettant l'équipement en marche ou à l'arrêt, l'utilisateur est encouragé à essayer de rectifier les interférences en adoptant au moins l'une des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur
- Brancher l'équipement sur une prise appartenant à un circuit autre que celui sur lequel est branché le récepteur

| | | |
|----------|---|-----------------|
| 1 | DISPOSIZIONI DI SICUREZZA | <i>Pagina 2</i> |
| 2 | COMPOSIZIONE DEL KIT | <i>Pagina 2</i> |
| 3 | INSTALLAZIONE | <i>Pagina 2</i> |
| | <i>a. Installazione della telecamera</i> | |
| | <i>b. Connessione della telecamera</i> | |
| | <i>c. Associazione delle telecamere supplementari</i> | |
| | <i>d. Illuminazione ad infrarossi</i> | |
| 4 | CARATTERISTICHE TECNICHE..... | <i>Pagina 3</i> |
| | <i>a. Specifiche tecniche</i> | |
| | <i>b. Telecamera</i> | |
| 5 | MANUTENZIONE..... | <i>Pagina 3</i> |
| 6 | DISPOSIZIONI DI SICUREZZA | <i>Pagina 4</i> |
| 7 | AVVERTENZE FCC/CE..... | <i>Pagina 4</i> |
| | DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ | ALLEGATO |

**Questo prodotto è conforme alla direttiva R&TTE,
può essere utilizzato in tutti i Paesi della CEE.**

I. DISPOSIZIONI DI SICUREZZA

Importante!

- Leggere attentamente il manuale d'uso prima di installare o utilizzare questo prodotto.
- Se il prodotto viene installato per conto terzi, lasciare il presente manuale o copia di esso all'utente finale.

Avvertenza:

- I diversi elementi devono essere smontati solo da un tecnico autorizzato.

Misure di sicurezza:

- Per un utilizzo in assoluta sicurezza del presente sistema, è indispensabile che gli installatori, gli utenti e i tecnici seguano le procedure di sicurezza descritte in questo manuale.
- In caso di bisogno, avvertenze specifiche e simboli per richiamare l'attenzione sono riportati sugli elementi.

IMPORTANTE

L'utilizzatore del prodotto è tenuto a verificare, sotto la propria responsabilità, che l'uso del medesimo sia conforme alle leggi vigenti in materia di videosorveglianza nel Paese di utilizzo.

Francia: Chiedere informazioni presso la prefettura del proprio dipartimento di residenza. Estero: Chiedere informazioni presso le autorità competenti in materia di utilizzo di apparecchiature di videosorveglianza (Commissione per le libertà pubbliche, Legislazione generale, ecc.)

Le telecamere sono soggette a interferenze di telefoni cordless, forni a microonde e altri apparecchi senza filo con una frequenza di 2,4 GHz (ad es. il Wi-Fi).

Tenere il sistema a più di 3 m da tali apparecchi durante l'installazione e l'utilizzo.

2. COMPOSIZIONE DEL KIT (fig. A)

- a** • 1 telecamera a colori, esterna IP65, senza filo 2,4GHz FHSS + supporto + antenna
- b** • 1 adattatore 230V~ / 5V=
- c** • Viti

3. INSTALLAZIONE

a. Installazione della telecamera (Fig. B)

- Avvitare l'antenna sulla parte posteriore della telecamera (Fig. B - n. 1)
 - Installare la telecamera in un luogo adeguato. Nei limiti del possibile, installare il sistema in un luogo privo di polvere, con poche vibrazioni, una buona circolazione dell'aria e provvisto di presa a muro per l'adattatore 5V=.
- Durante l'installazione della telecamera, verificare la corretta ricezione delle immagini sul monitor prima di procedere all'installazione finale. Chiedere, ad esempio, a qualcuno di sorreggere la telecamera nel settore da sorvegliare (vedere "Connessione della telecamera").

Spostare il monitor o il ricevitore in varie zone della casa per controllare la corretta ricezione.

In caso di interferenze o di altri problemi, fare riferimento al capitolo "risoluzione dei problemi".

- Accertarsi che nessun elemento disturbi l'installazione.
- Fissare la parte a muro con le viti fornite (se necessario, utilizzare un tassello).
- Avvitare la telecamera sul supporto (Fig B - N°2)
- Puntare la telecamera nella direzione desiderata e serrare la vite laterale di fissaggio.

b. Connessione della telecamera

- Collegare l'adattatore al cavo attaccato alla telecamera (Fig. B - n. 3) e a una presa di corrente (Fig. B - n. 4).



La telecamera può essere installata all'esterno, l'adattatore invece deve essere tassativamente collegato all'interno dell'edificio.

c. Appaiamento della telecamera

La telecamera deve essere "associata" a un monitor o al ricevitore

Far riferimento al capitolo "Associazione delle telecamere supplementari" delle istruzioni del kit.

Ultima versione delle istruzioni scaricabili a colori su: www.cfi-extel.com

d. Illuminazione ad infrarossi

I diodi a infrarossi non producono luce visibile a occhio nudo.

L'illuminazione ad infrarossi si attiva automaticamente con il buio (1,5 lux: prevedere un'illuminazione supplementare per la notte).

4. CARATTERISTICHE TECNICHE

a. Specifiche tecniche:

- Frequenza radio 2400-2483,5 MHz
- Portata: approssimativamente 200 m in campo libero.

b. Telecamera

- Alimentazione: 5V $\overline{\text{DC}}$
- Consumo: 1000 mA
- Sensibilità alla luce: 0 lux
- Led infrarossi: 20 diodi a infrarossi.
- Obiettivo della telecamera: 1/4" CMOS a colori 6mm - 37°
- Risoluzione: 420TVL
- Uscita video: 1 V $\overline{\text{p-p}}$ / 75 Ohms
- Rapporto Segnale/Rumore: + di 48db
- IP 65
- Temperatura di utilizzo: -5°C/+45°C circa.
- Dimensioni: 90 x 58 x 58 (mm).

5. MANUTENZIONE

Se i componenti vengono smontati, la garanzia si annulla. Pulire le parti esterne utilizzando esclusivamente un panno asciutto e morbido. Prima di eseguire la pulizia, scollegare o spegnere il sistema di videosorveglianza.



ATTENZIONE

Non utilizzare prodotti o soluzioni pulenti a base carbonilica, alcol o simili. I vapori emanati non solo rischiano di danneggiare l'apparecchio ma sono anche pericolosi per la salute ed esplosivi.

Per la pulizia, non utilizzare utensili conduttori di tensione (spazzole di metallo, attrezzi appuntiti o altro).

CONDIZIONI DI GARANZIA:

Questo apparecchio è garantito, componenti e manodopera, presso i nostri laboratori.

La garanzia non copre: i materiali di consumo (pile, batterie, ecc.) e i danni provocati da: utilizzo improprio, installazione non corretta, intervento esterno, deterioramento dovuto a urto, scarica elettrica, caduta o fenomeni atmosferici.

- Per non perdere la copertura della garanzia, non aprire l'apparecchio.
- In caso di invio dell'apparecchio al Servizio Assistenza, proteggere l'apparecchio per evitare danneggiamenti.
- Per la pulizia, utilizzare esclusivamente un panno morbido, non utilizzare solventi. Se i componenti vengono smontati, la garanzia si annulla. Pulire le parti esterne utilizzando esclusivamente un panno asciutto e morbido. Prima di eseguire la pulizia, scollegare o spegnere l'apparecchio.

Lo scontrino fiscale o la fattura attestano la data di acquisto.

In caso di necessità, consultare il nostro sito tecnico: www.cfi-extel.com
Assistenza Tecnica : +39 02 96488273 assistenza@cfi-extel.com

Ultima versione delle istruzioni scaricabili a colori su: www.cfi-extel.com

6. MISURE DI SICUREZZA

I danni provocati dal non rispetto delle istruzioni riportate nel manuale determinano la decadenza della garanzia. Non potremo in alcun caso essere ritenuti responsabili per i danni che ne potrebbero derivare!

Non potremo altresì essere ritenuti responsabili per danni, a cose o persone, provocati da una scorretta manipolazione o dal non rispetto delle disposizioni di sicurezza.

Questo prodotto è stato fabbricato nel pieno rispetto delle disposizioni di sicurezza. Al fine di mantenere tale condizione e di garantire la migliore utilizzazione del prodotto, l'utente è tenuto a osservare le avvertenze e le disposizioni di sicurezza contenute nel presente manuale.

L'utilizzatore del sistema è tenuto a verificare, sotto la propria responsabilità, che la videosorveglianza sia conforme alle leggi vigenti nel Paese di utilizzo.

- Questo prodotto deve essere utilizzato a una tensione compresa tra: 100-240 Volt e 50-60 Hertz. Non tentare mai di utilizzare questo apparecchio con una tensione differente.

- Verificare che i collegamenti elettrici del sistema siano conformi alle istruzioni d'uso.

- Nelle strutture commerciali, accertarsi di osservare le norme di prevenzione degli incidenti in materia di impianti elettrici.

- Nelle scuole, nelle strutture formative, nei laboratori, ecc. la presenza di personale qualificato è necessaria per controllare il funzionamento degli apparecchi elettronici.

- Osservare le istruzioni d'uso degli altri apparecchi collegati al sistema. (ad esempio videoregistratore, TV, PC)

- In caso di dubbi circa la modalità di funzionamento o sulla sicurezza degli apparecchi, contattare un tecnico qualificato.

- Non collegare o scollegare mai gli apparecchi elettrici con le mani bagnate.

- Al momento dell'installazione del prodotto, verificare che i cavi di alimentazione non rischiano di essere danneggiati.

- Non sostituire mai i cavi elettrici danneggiati da soli! In una simile eventualità, rimuovere i cavi e consultare un tecnico specializzato.



ATTENZIONE

Avverte l'utente in merito alla presenza di istruzioni importanti circa l'utilizzo e la manutenzione (la riparazione) nella documentazione fornita insieme all'apparecchio.

7. AVVERTENZE FCC/CE

Nota: Questo apparecchio è stato testato ed è risultato conforme ai requisiti previsti per un apparecchio di Classe B, conformemente alle norme europee vigenti. Tali requisiti sono studiati per fornire una protezione ragionevole contro le interferenze in un impianto residenziale. Questo apparecchio utilizza e può emettere frequenze radio e, se non installato e utilizzato conformemente alle istruzioni, può provocare interferenze alle comunicazioni radio.

Non vi è tuttavia alcuna garanzia che tali interferenze non vengano a prodursi in un particolare impianto. Se l'apparecchio provoca interferenze alla ricezione radio o TV, verificabile accendendo e spegnendo l'apparecchio, si invita l'utente a tentare di rettificare le interferenze adottando almeno una delle misure seguenti:

- Riorientare o spostare l'antenna di ricezione
- Aumentare la distanza tra l'apparecchio e il ricevitore
- Collegare l'apparecchio a una presa appartenente a un circuito diverso rispetto a quello in cui è collegato il ricevitore

| | | |
|----------|--|-------|
| 1 | CONSIGNAS DE SEGURIDAD | p.2 |
| 2 | COMPOSICIÓN DEL KIT | p.2 |
| 3 | INSTALACIÓN | p.2 |
| | <i>a. Instalación de la cámara</i> | |
| | <i>b. Conexión de la cámara</i> | |
| | <i>c. Emparejamiento de las cámaras suplementarias</i> | |
| | <i>d. Iluminación por infrarrojos</i> | |
| 4 | CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS | p.3 |
| | <i>a. Especificidades técnicas</i> | |
| | <i>b. Cámara</i> | |
| 5 | MANTENIMIENTO | p.3 |
| 6 | MEDIDAS DE SEGURIDAD | p.4 |
| 7 | ADVERTENCIA FCC/CE | p.4 |
| | DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD | ANEXO |

**Este producto está conforme con la directiva R&TTE,
puede utilizarse en todos los países de la CEE.**

I. CONSIGNAS DE SEGURIDAD

¡Importante!

- Por favor, lea atentamente el manual de utilización antes de instalar o utilizar este producto.
- Si instala este producto para otros, piense en dejar el manual o una copia al usuario final.

Advertencia:

- Los distintos elementos sólo deberá desmontarlos un técnico autorizado.

Medidas de seguridad:

- Para explotar este sistema en toda seguridad, es esencial que los instaladores, usuarios y técnicos respeten todos los procedimientos de seguridad descritos en este manual.
- En caso de que lo necesite, están indicados advertencias específicas y símbolos de atención en los elementos.

IMPORTANTE

El usuario de este producto es responsable y debe comprobar que la utilización que haga de él sea conforme con la ley vigente relativa a la videovigilancia en el país de uso.

En Francia: Infórmese en la prefectura de su provincia

Fuera de Francia: Infórmese dirigiéndose a las autoridades competentes en materia de uso de productos de videovigilancia (Dirección de libertades públicas, Oficina de reglamentación general..)

Las cámaras están sujetas a la interferencia de los teléfonos inalámbricos, a los microondas y demás dispositivos inalámbricos que funcionan en 2,4 GHz (WIFI por ejemplo).

Mantenga el sistema a más de 3 m de los dispositivos durante la instalación y la utilización.

2. COMPOSICIÓN DEL KIT (fig. A)

- a** • 1 cámara color, exterior IP65, inalámbrica 2.4GHz FHSS + soporte + antena
- c** • 1 adaptador 230V~ / 5V=
- d** • Tornillos

3. INSTALACIÓN (fig. B)

a. Instalación de la cámara

- Atornillar la antena en la parte posterior de la cámara (fig B - n°1)
- Elija un emplazamiento apropiado para instalar la cámara. En la medida de lo posible su sistema debe instalarse en un lugar sin polvo, con vibraciones poco intensas y una buena circulación del aire y estar equipado de una toma mural para el adaptador 5V=.

Cuando instale la cámara, compruebe la buena recepción de la imagen en el monitor antes de la instalación final. Por ejemplo, mandar a alguien que sujete la cámara en el sector que debe vigilarse (véase "conexión de la cámara"). Desplace el monitor o el receptor por diferentes lugares de la casa para controlar la buena recepción.

Si se enfrenta a interferencias u otros problemas, consulte el capítulo «reparación».

- Asegúrese de que ningún elemento obstaculice la instalación.
- Atornille la parte mural con los tornillos proporcionados (utilice una clavija si fuera necesario).
- Atornille la cámara en el soporte (fig B - N°2)
- Oriente la cámara en la dirección deseada y apriete el tornillo lateral de sujeción.

b. Conexión de la cámara

- Conecte el adaptador al cordón que está conectado a la cámara (fig B - n°3) y a una toma sector (fig B - n°4).



La cámara puede instalarse al exterior pero el adaptador debe conectarse imperativamente en el interior del edificio.

c. Emparejamiento de la cámara

La cámara debe “asociarse” al monitor o al receptor.

Consulte el capítulo “Emparejamiento de las cámaras suplementarias” del manual del kit.

La última versión de las instrucciones se pueden bajar en color en: www.cfi-extel.com

d. Iluminación por infrarrojos

Los diodos de infrarrojos no producen ninguna luz visible a simple vista.

La iluminación por infrarrojos se activa automáticamente en la oscuridad (1,5 lux: prever una iluminación suplementaria para la noche).

4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

a. Especificidades técnicas

- Frecuencia radio 2400 a 2483,5 MHz
- Alcance: aproximadamente 200 m en campo libre.

b. Cámara

- Alimentación: 5V \pm
- Consumo 1000 mA.
- Sensibilidad a la luz: 0 lux
- Led de infrarrojos: 20 diodos de Infrarrojos.
- Objetivo cámara: 1/4" CMOS color 6mm - 37°
- Resolución: 420TVL
- Salida vídeo: 1 Vp-p / 75 Ohmios
- S/N ratio : + de 48db
- IP 65
- Temperatura de utilización: -5°C a + 45°C aproximadamente.
- Dimensiones: 90 x 58 x 58 (mm).

5. MANTENIMIENTO

La garantía se cancela si Vd. desmonta las piezas. Utilice únicamente un paño seco y suave para limpiar el exterior. Antes de la limpieza, desconecte o quite la corriente del sistema de videovigilancia.



ATENCIÓN

No utilice ningún producto o esencia de depuración carboxilica, alcohol o similar. Además de poder dañar su aparato, los vapores son igualmente explosivos y peligrosos para su salud.

No utilice ninguna herramienta que pueda conducir la corriente (cepillo de metal, herramienta puntiaguda... u otros) durante la limpieza.

CONDICIONES DE LA GARANTÍA:

Este aparato está garantizado para las piezas y el mantenimiento en nuestros talleres.

La garantía no cubre: los consumibles (pilas, baterías, etc.) y los daños ocasionados por: mala utilización, mala instalación, intervención exterior; deterioro a causa de golpe físico o eléctrico, caída o fenómeno atmosférico.

- No abra el aparato para que no pierda la cobertura de la garantía.
- Durante una devolución eventual al SPV, proteja el aparato para evitar que se raye.
- Limpie únicamente con un paño suave, no utilice disolventes. La garantía se cancela si Vd. desmonta las piezas. Limpie el exterior únicamente con un paño seco y suave. Antes de la limpieza, desconecte el aparato de la corriente.

El ticket de compra o la factura sirven como prueba de la fecha de compra.

Si fuera necesario, nuestro sitio técnico está a su disposición: www.cfi-extel.com
Asistencia técnica : 902 109 819 - sat-hotline@cfi-extel.com

La última versión de las instrucciones se pueden bajar en color en: www.cfi-extel.com

6. MEDIDAS DE SEGURIDAD

Los daños provocados por el incumplimiento de lo estipulado en el manual, tendrán como consecuencia la espiración de la garantía. ¡No asumiremos ninguna responsabilidad para los daños que de ello resultasen!

No asumiremos responsabilidad alguna por cualquier tipo de daño, en los bienes o personas, provocados por una manipulación incorrecta o el incumplimiento de las instrucciones de seguridad.

Este producto ha sido fabricado de conformidad con todas y cada una de las instrucciones de seguridad. Para conservar este estado y estar seguro de utilizar lo mejor posible el producto, el usuario deberá respetar las instrucciones y avisos de seguridad incluidos en el manual.

El usuario de este sistema es el único responsable y deberá comprobar si la videovigilancia está conforme con la ley vigente en el país donde va a ser utilizada.

- Sólo deberá utilizar este producto con un nivel de corriente incluido entre: 100-240 Voltios y 50-60 Hertz. No intente nunca utilizar este aparato con un nivel de corriente distinto.

- Compruebe que todas las conexiones eléctricas del sistema cumplen las instrucciones de uso.

- En los establecimientos comerciales, asegúrese de respetar las reglas de prevención de accidentes correspondientes a las instalaciones eléctricas.

- En las escuelas, los equipos de formación, talleres... se requiere la presencia de personal cualificado para el control del funcionamiento de los aparatos electrónicos.

- Respete los consejos de uso del resto de aparatos asociados al sistema. (vídeo, TV, PC por ejemplo)

- Póngase en contacto con una persona experimentada en caso de que tenga dudas sobre el modo de funcionamiento o la seguridad de los aparatos.

- No conecte ni desconecte nunca los aparatos eléctricos con las manos húmedas.

- Durante la instalación de este producto, asegúrese de que los cables de alimentación no corren peligro de sufrir daños.

- ¡No cambie nunca los cables eléctricos dañados usted mismo! En este caso, quítelos y llame a una persona experimentada.



ATENCIÓN:

La empresa advierte al usuario de la presencia de instrucciones importantes relativas al uso y al mantenimiento (reparación) en la documentación que acompaña al aparato.

7. ADVERTENCIA FCC/CE

Observación: Este equipamiento se ha probado y ha resultado conforme con los límites de un dispositivo de la Clase B, de conformidad con las normativas europeas vigentes. Estos límites se han pensado para proporcionar una protección razonable contra las interferencias en una instalación residencial. Este equipamiento, utiliza y puede emitir una energía de frecuencia radio y, si no está instalado y utilizado de conformidad con las instrucciones, puede provocar interferencias en las comunicación radio.

No obstante, no hay ninguna garantía que las interferencias no se produzcan en una instalación particular. Si este equipamiento provoca interferencias durante la recepción radio o TV, lo que puede determinarse poniendo el equipamiento en marcha o cuando se para, el usuario debe intentar rectificar las interferencias adoptando por lo menos una de estas medidas:

- Volver a orientar o desplazar la antena receptora
- Aumentar la distancia entre el equipamiento y el receptor
- Conectar el equipamiento a una toma que pertenezca a un circuito otro que aquel donde está conectado el receptor

| | |
|---|--------------|
| 1 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA..... | p.2 |
| 2 COMPOSIÇÃO DO KIT..... | p.2 |
| 3 INSTALAÇÃO | p.2 |
| <i>a. Instalação da câmara</i> | |
| <i>b. Conexão da câmara</i> | |
| <i>c. Emparelhamento das câmaras adicionais</i> | |
| <i>d. Iluminação infravermelha</i> | |
| 4 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS | p.3 |
| <i>a. Especificidades técnicas</i> | |
| <i>b. Câmara</i> | |
| 5 MANUTENÇÃO..... | p.3 |
| 6 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA..... | p.4 |
| 7 ADVERTÊNCIA FCC/CE | p.4 |
| DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE | ANEXO |

**Este produto está em conformidade com a diretiva R&TTE,
Pode ser usado em todos os países da CEE.**

I. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Importante!

- Leia o manual de utilização com cuidado antes de instalar ou utilizar este produto.
- Se instalar este produto para outros, pense em deixar o manual ou uma cópia ao utilizador final.

Advertência:

- Os diferentes elementos deverão ser desmontados apenas por um técnico autorizado.

Medidas de segurança:

- Para uma exploração em completa segurança deste sistema, é essencial que os instaladores, utilizadores e técnicos respeitem todos os procedimentos de segurança descritos neste manual.
- Advertências específicas e símbolos de atenção estão indicados nos elementos, caso necessário.

IMPORTANTE

O utilizador deste produto é responsável e deve verificar que a utilização que será feita do mesmo está conforme com a lei em vigor para a videovigilância no país de utilização.

Em França: Informar-se junto da prefeitura do seu Departamento.

Fora de França: Informar-se junto das autoridades competentes em matéria de utilização de produtos de videovigilância (direção das liberdades públicas, comissão da regulamentação geral, etc.)

As câmaras são sujeitas à interferência dos telefones sem fios, dos micro-ondas e outros dispositivos sem fios que funcionam em 2,4 GHz (WIFI por exemplo).

Mantenha o sistema a mais de 3 m dos dispositivos durante a instalação e a utilização.

2. COMPOSIÇÃO DO KIT (fig A)

- a** • 1 câmara de cores, exterior IP65, sem fios 2.4GHz FHSS + suporte + antena
- b** • 1 adaptador 230V~ / 5V $\overline{=}$
- c** • Parafusos

3. INSTALAÇÃO (fig B)

a. Instalação da câmara

- Aparafuse a antena na parte traseira da câmara (fig B - n°1)
- Escolha um lugar adequado para a instalação da câmara. Na medida do possível o seu sistema deve ser instalado num lugar sem poeira, com fracas vibrações e uma boa circulação do ar, e ser equipado de uma tomada mural para o adaptador 5V $\overline{=}$.

Ao instalar a câmara, verifique a boa receção da imagem no monitor antes da instalação final. Mandar por exemplo alguém segurar na câmara no setor a supervisionar (ver “Conexão da câmara”).

Desloque o monitor ou o receptor em diferentes lugares da casa para controlar a boa receção.

Se encontrar interferências ou outros problemas, por favor, consulte o capítulo “reparação”.

- Assegure-se de que nenhum elemento dificulta a instalação.
- Aparafuse a parte mural com os parafusos fornecidos (utilize uma bucha se for necessário).
- Aparafuse a câmara sobre o suporte (fig B - n°2)
- Aponte a câmara na direção desejada e aperte o parafuso lateral de manutenção.

b. Conexão da câmara

- Ligue o adaptador ao cordão ligado à câmara (fig B - n°3) e a uma tomada elétrica (fig B - n°4).



A câmara pode ser instalada no exterior mas o adaptador deve imperativamente estar ligada no interior do edifício.

c. Emparelhamento da câmara

A câmara deve ser «associada» ao monitor ou o receptor.

Consulte o capítulo “Emparelhamento das câmaras adicionais” do manual do kit.

Última versão do manual download a cores em: www.cfi-extel.com

d. Iluminação infravermelha

Os diodos infravermelhos não produzem luz visível a olho nu.

A iluminação infravermelha ativa-se automaticamente na obscuridade (1,5 lux: prever uma iluminação adicional para a noite).

4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

a. Especificidades técnicas:

- Frequência rádio 2400 a 2483,5 MHz
- Alcance: aproximadamente 200 m em campo livre.

b. Câmara

- Alimentação: 5V \pm
- Consumo: 1000 mA.
- Sensibilidade à luz: 0 lux
- Led infravermelho: 20 diodos Infravermelhos.
- Objetivo câmara: 1/4” CMOS cor 6mm - 37°
- Resolução: 420TVL
- Saída de vídeo: 1 Vp-p / 75 Ohms
- Relação sinal-ruído: + de 48db
- IP 65
- Temperatura de utilização: -5°C a + 45°C aproximadamente.
- Dimensões: 90 x 58 x 58 (mm).

5. MANUTENÇÃO

A garantia anula-se se desmontar as peças. Limpar o exterior apenas com um tecido seco e suave. Antes da limpeza, desligar ou colocar fora de tensão o sistema de videovigilância.



ATENÇÃO

Não empregar nenhum produto ou gasolina de depuração carboxílico, álcool ou similar. Além de correr o risco de danificar o seu aparelho, os vapores são igualmente perigosos para a sua saúde e explosivos.

Não empregar nenhum instrumento que pode ser condutor de tensão (escova de metal, instrumento pontiagudo ou outro) para a limpeza.

CONDIÇÃO DE GARANTIA:

Este aparelho é garantido, peças e mão-de-obra nos nossos ateliês.

A garantia não cobre: os consumíveis (pilhas, baterias, etc.) e os danos ocasionados por: má utilização, má instalação, intervenção exterior; deterioração por choque físico ou elétrico, queda ou fenómeno atmosférico.

- Não abrir o aparelho de modo a não anular a garantia.
- Durante um eventual regresso ao Serviço Pós-Venda proteger o aparelho para evitar os arranhões.
- Manutenção com um pano suave unicamente, sem solventes. A garantia anula-se se desmontar as peças. Limpar apenas o exterior com um pano seco e macio. Antes da limpeza, desligue e coloque o aparelho fora de tensão.

O talão de compra ou a fatura comprova a data de compra.

Em caso de necessidade, o nosso website técnico está ao seu dispor: www.cfi-extel.com
Última versão do manual download a cores em: www.cfi-extel.com

6. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Os danos provocados pela falta de conformidade com o manual conduzem à expiração da garantia. Não assumiremos nenhuma responsabilidade pelos danos daí decorrentes!

Não assumiremos nenhuma responsabilidade relativa a qualquer dano, sobre os bens ou pessoas, causado por uma má manipulação ou falta de conformidade com as instruções de segurança.

Este produto foi fabricado no respeito total das instruções de segurança. A fim de manter este estatuto e de assegurar a melhor exploração do produto, o utilizador deve observar as instruções e advertências de segurança contidas neste manual.

O utilizador deste sistema é responsável e deve verificar se a videovigilância está conforme com a lei em vigor no país de utilização.

- Deve utilizar este produto apenas com uma tensão compreendida entre: 100-240 Volts e 50-60 Hertz. Nunca tente utilizar este aparelho com uma tensão diferente.

- Preste atenção para que todas as conexões elétricas do sistema estejam conformes com as instruções de utilização.
- Nos estabelecimentos comerciais, assegure-se de respeitar as regras de prevenção dos acidentes para as instalações elétricas.

- Nas escolas, equipamentos de formação, oficinas... a presença de um pessoal qualificado é necessária para controlar o funcionamento dos aparelhos eletrónicos.

- Respeitar as instruções de utilização dos outros aparelhos ligados ao sistema. (videogravador,TV,PC por exemplo)

- Contacte uma pessoa experiente se tiver dúvidas acerca do modo de funcionamento ou da segurança dos aparelhos.

- Nunca ligar ou desligar os aparelhos elétricos com as mãos molhadas.

- Durante a instalação deste produto, verificar que os cabos de alimentação não correm o risco de ser danificados.

- Não substitua nunca os cabos elétricos danificados por si mesmo! Neste caso, retire-os e contacte uma pessoa experiente.



ATENÇÃO:

Avisar o utilizador sobre a presença de instruções importantes relativas à utilização e à manutenção (a reparação) na documentação que acompanha o aparelho.

7. ADVERTÊNCIA FCC/CE

Observação: Este equipamento foi testado e revelado conforme com os limites de um dispositivo da Classe B, em conformidade com as normas europeias em vigor. Estes limites são concebidos para fornecer uma proteção razoável contra as interferências numa instalação residencial. Este equipamento utiliza e pode emitir uma energia de frequência rádio e, se não for instalado e utilizado em conformidade com as instruções, pode provocar interferências nas comunicações rádio.

Contudo, não há nenhuma garantia que as interferências não se produzirão em uma instalação específica. Se este equipamento provoca interferências na receção rádio ou TV o que pode ser determinado pondo o equipamento em marcha ou paragem, o utilizador é incentivado a retificar as interferências adotando pelo menos uma das medidas seguintes:

- Reorientar ou deslocar a antena recetora
- Aumentar a distância entre o equipamento e o recetor
- Ligar o equipamento a uma tomada pertencendo a um circuito diferente daquele onde o recetor está ligado.

CONTENTS

- 1 SAFETY INSTRUCTIONS.....p.2**
- 2 KIT CONTENTS.....p.2**
- 3 INSTALLING.....p.2**
 - a. Installing the camera*
 - b. Connecting the camera*
 - c. Pairing extra cameras*
 - d. Infrared lighting*
- 4 TECHNICAL CHARACTERISTICS.....p.3**
 - a. Technical specifications*
 - b. Camera*
- 5 MAINTENANCE.....p.3**
- 6 SAFETY INSTRUCTIONS.....p.4**
- 7 FCC/CE WARNING.....p.4**

- DECLARATION OF CONFORMITYANNEX**

**This product is compliant with the R&TTE Directive,
it can be used in all EU countries.**

I. SAFETY INSTRUCTIONS

Important!

Please read the user manual thoroughly before installing or using this product.

- If you are installing this product for someone else, remember to leave the manual or a copy of it for the end user.

Warning:

- The different elements are only to be dismantled by an authorised technician.

Safety instructions:

- To safely use this system it is essential the fitters, users and technicians follow the safety procedures described in this manual.
- Specific warnings and warning symbols are displayed on the components if necessary.

IMPORTANT

The user of these products is responsible for the use of the video surveillance system and must verify that such use complies with the video surveillance laws in force in the country in which the system is used.

In France: For information, contact the prefecture of your department.

Outside France: For information, contact the authorities in charge of the use of video surveillance products (Directorate of Civil Liberties, bureau of general regulations, etc.)

The cameras are subject to interference from wireless phones, micro-wave ovens and other wireless devices operating on 2.4 GHz (WIFI for example).

Keep the system more than 3 m from these devices during installation and use.

2. KIT CONTENTS (fig. A)

- a • 1 colour, IP65 external, 2.4GHz FHSS wireless, camera + support + antenna
- b • 1 230V~ / 5V adapter...
- c • Hardware

3. INSTALLATION (fig. B)

a. Installing the camera

- Screw the antenna behind the camera (fig B - n°1)
- Choose a suitable location to install the camera. As far as possible, your system must be installed in a dust-free zone, with few vibrations, good air circulation and fitted with a wall power outlet for the 5V adapter. When installing the camera, check that the image reception on the monitor is correct before finalising. For example, ask someone to hold the camera in the area to be monitored (see "connecting the camera"). Move the monitor or the receiver to different places in the house to check that reception is good. If you encounter interference or other problems, please read the "Troubleshooting" chapter.
- Make sure nothing interferes with the installation.
- Fix the wall bracket using the supplied screws (use a plug if necessary).
- Screw the camera onto the bracket (fig B - n°2)
- Point the camera in the required direction and tighten the holding screw on the side.

b. Connecting the camera

- Connect the adapter to the camera cable (fig B - n°3) and to a mains power outlet (fig B - n°4).



The camera can be installed outdoors, but it is imperative for the adapter to be connected inside the building.

c. Pairing the camera

The camera must be “associated” to the monitor or the receiver.

Refer to the chapter “*Pairing extra cameras*” of the kit manual.

Last version of the downloadable manual in color on : www.cfi-extel.com

d. Infrared lighting

The infrared diodes produce light that is invisible to the naked eye.

Infrared lighting turns on automatically in the dark (1.5 lux: provide extra lighting at night).

4. TECHNICAL CHARACTERISTICS

a. Technical specifications:

- Radio frequency 2400 to 2483.5 MHz
- Range: 200 m in a free field.

b. Camera

- Power supply: 5V \overline{DC}
- Consumption: 1000 mA.
- Sensitivity to light: 0 lux
- Infrared LED: 20 infrared diodes.
- Camera objective: 1/4" CMOS colour 6mm - 37°
- Resolution: 420TVL
- Video output 1 Vp-p / 75 Ohms
- S/N ratio: more than 48db
- IP 65
- Operating temperature: approximately -5°C to + 50° C.
- Dimensions: 90 x 58 x 58 (mm).

5. MAINTENANCE

The warranty is void if parts are dismantled. Clean the outside with a soft, dry cloth only. Before cleaning, disconnect or switch off the video surveillance system.



WARNING

Do not use any carboxylic acid, alcohol-based or other similar product or solvent. In addition to the risk of damage to your device, fumes are also dangerous to health and are explosive.

Do not use any tool which may conduct electricity (metal brush, pointed tool or other) to clean the equipment.

WARRANTY TERMS

This appliance has a parts and labour warranty in our workshops.

The warranty does not cover: consumables (batteries, etc.) and damage caused by: incorrect use, incorrect installation, third party intervention, deterioration through physical impact or electric shock, dropping, or atmospheric phenomena.

- Do not open the appliance as this will void the warranty.
- When returning the appliance for eventual servicing, protect the appliance to avoid scratches.
- Clean using a soft cloth only, do not use solvents. The guarantee is void if parts have been dismantled. Clean the outside with a soft dry cloth only. Before cleaning, disconnect or power off the appliance.

The shop receipt or invoice is the proof of the purchase date.

If required, our technical site is at your disposal: www.cfi-extel.com
Last version of the downloadable manual in color on : www.cfi-extel.com

6. SAFETY INSTRUCTIONS

Damage caused by the failure to follow the instructions in this manual lead to the termination of the warranty. We cannot be held liable for the resulting damage!

We cannot be held liable for any damage to property or injury to persons caused by incorrect handling or the failure to follow the safety instructions.

This product has been manufactured in full compliance with safety instructions. In order to maintain this state of affairs and ensure the best use of the product, the user must follow the safety instructions and warnings contained in this manual.

The person using this system is responsible for it and must check that the video surveillance complies with the laws applicable in the country of use.

- You must only use this product at a voltage included between: 100-240 Volts and 50-60 Hertz. Never attempt to use the product with another voltage.

- Make sure that all the system's electric connections are compliance with the usage instructions.

- In commercial establishments, make sure you follow accident prevention rules for electric installations.

- In schools, training infrastructures, workshops... the presence of qualified staff is required to check the operation of electronic devices.

- Follow the usage instructions for the other devices connected to the system. (VCR, TV, PC for example)

- Please contact an experienced person if you have doubts as to the operation or safety of the appliances.

- Never connect or disconnect electric appliances with wet hands.

- When installing this product, check that the power supply cables are not in danger of being damaged.

- Never replace damaged electric cables yourself! If they are damaged, remove them and call on a experienced person.



WARNING

Warns the user of the presence of important instructions about use and maintenance (repairs) in the documentation delivered with the appliance.

7. FCC/CE WARNING

Comment: This equipment has been tested and found compliant with the limits of a class B appliance, in compliance with applicable European standards. These limits are designed to provide reasonable protection from interferences in a residential installation. This equipment uses, and can transmit radio frequency energy and, if not installed and used following instructions, can cause interference to radio communications.

However, there is no guarantee that the interferences will not occur in a specific installation. If this equipment causes interferences to radio or TV reception, which can be determined by powering the equipment on and off, the user is encouraged to attempt to rectify the interferences using at least one of the following methods:

- Redirect or move the receiver antenna
- Increase the distance between the equipment and the receiver
- Connect the equipment to a socket on a different circuit than the circuit the receiver is connected to

| | | |
|----------|---------------------------------------|----------------|
| 1 | VEILIGHEIDSINSTRUCTIES | p.2 |
| 2 | SAMENSTELLING VAN DE KIT | p.2 |
| 3 | INSTALLATIE | p.2 |
| | a. <i>Installatie van de camera</i> | |
| | b. <i>Aansluiten van de camera</i> | |
| | c. <i>Koppelen van extra camera's</i> | |
| | d. <i>Infrarood verlichting</i> | |
| 4 | TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN | p.3 |
| | a. <i>Technische specificiteiten</i> | |
| | b. <i>Camera</i> | |
| 5 | ONDERHOUD | p.3 |
| 6 | VEILIGHEIDSMATREGELEN | p.4 |
| 7 | WAARSCHUWING FCC/CE | p.4 |
| | CONFORMITEITVERKLARING | <i>BIJLAGE</i> |

**Dit product is conform de R&TTE-richtlijn,
het kan worden gebruikt in alle landen van de EEG.**

I. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Belangrijk!

- Lees de gebruikshandleiding zorgvuldig door voordat u dit product installeert of gebruikt.
- Als u dit product installeert voor derden, denk er dan aan om de handleiding of een kopie achter te laten voor de eindgebruiker.

Waarschuwing:

- De verschillende onderdelen mogen alleen worden gedemonteerd door een bevoegde technicus.

Veiligheidsmaatregelen:

- Voor een veilig beheer van dit systeem is het noodzakelijk dat de installateurs, gebruikers en technici alle veiligheidsprocedures volgen die in deze handleiding zijn beschreven.
- Er worden zo nodig specifieke waarschuwingen en aandachtssymbolen aangegeven op de onderdelen.

BELANGRIJK

De gebruiker van dit systeem is zelf verantwoordelijk voor het bewakingsysteem en is verplicht om te controleren of de videobewaking in overeenstemming is met de geldende wetgeving in het land waarin het wordt gebruikt

In Frankrijk: Raadpleeg de prefectuur van uw departement

Buiten Frankrijk: Raadpleeg de bevoegde autoriteiten voor het gebruik van videobewakingsproducten (Directie van burgerlijke vrijheden, Bureau van Algemene Reglementen, enz.)

De camera's zijn gevoelig voor interferentie van draadloze telefoons, magnetrons en andere draadloze apparatuur die werken op 2,4 GHz (WIFI bijvoorbeeld).

Houd het systeem tijdens de installatie en het gebruik op minstens 3 m afstand van dergelijke apparatuur.

2. SAMENSTELLING VAN DE KIT (fig. A)

- a • 1 draadloze externe kleurencamera 2,4 GHz FHSS IP65 + steun + antenne
- b • 1 adapter 230V~ / 5V---
- c • Schroeven

3. INSTALLATIE (fig. B)

a. Installatie van de camera

- Draai de antenne vast aan de achterzijde van de camera (fig B - nr.1)
- Kies een geschikte plaats om de camera te installeren. Uw systeem moet voor zover mogelijk worden geïnstalleerd op een stofvrije plaats, met weinig trillingen en een goede luchtcirculatie en uitgerust zijn met een stopcontact voor de adapter 5V---

Wanneer u de camera installeert, controleer dan eerst of het beeld goed wordt ontvangen op de monitor. Laat bijvoorbeeld iemand filmen in de te bewaken zone (zie "aansluiten van de camera").

Zet de monitor of de ontvanger in verschillende plaatsen in het huis om een goede ontvangst te controleren.

Indien u interferentie of andere problemen ervaart, raadpleeg dan het hoofdstuk "reparatie".

- Zorg ervoor dat er geen hinderende elementen zijn.
- Maak het muurgedeelte vast met behulp van de meegeleverde schroeven (gebruik indien nodig een plug).
- Draai de camera vast op de steun (fig B - nr.2)
- Zet de camera in de gewenste richting en maak de laterale bevestigingsschroef vast.

b. Aansluiten van de camera

- Sluit de adapter aan op het snoer dat verbonden is met de camera (fig B - nr.3) en op een stopcontact (fig B - nr.4).



De camera kan buiten worden geïnstalleerd, maar de adapter moet binnen het gebouw worden aangesloten.

c. Koppelen van de camera

De camera moet met de monitor of de ontvanger worden verbonden
Raadpleeg het hoofdstuk van de gebruiksaanwijzing: "Koppelen van extra camera's".
Laatste versie van de te downloaden kleurenhandleiding op : www.cfi-extel.com

d. Infrarood verlichting

De infrarood diodes produceren geen licht dat door het blote oog zichtbaar is.
De infrarood verlichting wordt automatisch geactiveerd in het donker (1,5 lux: voorzie een extra verlichting voor 's nachts).

4. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

a. Technische specificiteiten:

- Radiofrequentie van 2400 tot 2483,5 MHz
- Bereik: ongeveer 200 m in een vrije ruimte.

b. Camera

- Voeding: 5V $\overline{=}$
- Verbruik: 1000 mA.
- Lichtgevoeligheid: 0 lux
- Infrarood led: 20 infrarood diodes.
- Cameraobjectief: 1/4" CMOS kleur 6 mm - 37°
- Resolutie: 420TVL
- Video-uitgang: 1 Vp-p / 75 Ohm
- SNR: + 48db
- IP 65
- Bedrijfstemperatuur: ongeveer -5°C tot + 45°C.
- Afmetingen: 90 x 58 x 58 (mm).

5. ONDERHOUD

De garantie vervalt indien u de onderdelen demonteert. Reinig de buitenzijde uitsluitend met een droge en zachte doek. Haal de stekker van het videobewakingsstelsel uit het stopcontact of schakel het stelsel uit alvorens het te reinigen.



OPGELET

Gebruik geen reinigingsmiddelen of wasbenzine op basis van carboxyl, alcohol of soortgelijke producten. Deze producten kunnen niet alleen uw apparaat beschadigen maar vormen tevens giftige en explosieve dampen. Gebruik nooit spanningsgeleidende gereedschappen (metalen borstel, puntig gereedschap of overige) voor de reiniging.

GARANTIEVOORWAARDE:

Voor dit apparaat rust er een garantie op de onderdelen en de werkuren in onze ateliers.
De garantie geldt niet voor verbruiksgoederen (batterijen, enz.) en schade door een slecht gebruik, slechte installatie, externe interventie, fysieke of elektrische schokken, een val of een atmosferisch fenomeen.

- Doe het apparaat niet open om de garantie niet te doen vervallen.
- Indien u het terugbrengt naar de dienst-na-verkoop, bescherm het apparaat dan om krassen te voorkomen.
- Onderhoud het apparaat met alleen een zacht doekje, geen oplosmiddelen. Bij het demonteren van de onderdelen vervalt de garantie. Reinig de buitenzijde uitsluitend met een droge en zachte doek. Koppel het apparaat los van het net of schakel het uit voordat u het reinigt.

De kassabon of de factuur is het bewijs van de aankoopdatum.

Onze technische site staat indien nodig tot uw beschikking: www.cfi-extel.com
Laatste versie van de te downloaden kleurenhandleiding op : www.cfi-extel.com

6. VEILIGHEIDSMATREGELEN

Schade door het niet respecteren van deze handleiding doet de garantie vervallen. Wij zijn niet verantwoordelijk voor schade die hier het gevolg van is!

Wij aanvaarden geen enkele verantwoordelijkheid voor enige schade, aan goederen of personen, die veroorzaakt werd door een verkeerd gebruik of door een gebrek aan conformiteit met de veiligheidsinstructies.

Dit product is vervaardigd met volledige inachtneming van de veiligheidsinstructies. Om deze veiligheid te behouden en om het optimale gebruik van dit product te garanderen, dient de gebruiker de veiligheidsinstructies en de waarschuwingen in deze handleiding in acht te nemen.

De gebruiker van dit systeem is hier verantwoordelijk voor en is verplicht om te controleren of de videobewaking in overeenstemming is met de geldende wetgeving in het land waarin het wordt gebruikt.

- U mag dit product uitsluitend gebruiken met een spanning tussen: 100-240 Volt en 50-60 Hertz. Probeer dit apparaat nooit te gebruiken met een andere spanning.

- Let erop dat alle elektrische aansluitingen van het systeem conform de gebruiksinstructies zijn.

- Leef, in bedrijven, de regels ter preventie van ongevallen na voor elektrische installaties.

- In scholen, cursussen, workshops, enz. is er bevoegd personeel nodig om de werking van de elektronische apparatuur te controleren.

- Lees de gebruiksinstructies van de andere apparaten die verbonden zijn met het systeem grondig door: (bv. videorecorder, tv, pc)

- Neem contact op met een deskundig persoon in geval van twijfels over de werking of de veiligheid van de apparatuur.

- Sluit elektrische apparaten nooit aan of koppel ze nooit los met natte handen.

- Controleer, wanneer u dit product installeert, of de voedingskabels niet beschadigd kunnen raken.

- Vervang beschadigde elektriciteitskabels nooit zelf! Verwijder ze in dit geval en doe een beroep op een deskundig persoon.



OPGELET

Waarschuwt de gebruiker van de aanwezigheid van belangrijke instructies over het gebruik en onderhoud (reparatie) in de bij het apparaat meegeleverde documenten.

7. WAARSCHUWING FCC/CE

Opmerking: Dit apparaat werd getest en is in overeenstemming bevonden met de beperkingen van een inrichting van Klasse B, conform de geldende Europese normen. Deze beperkingen zijn bedoeld om een redelijke bescherming te bieden tegen interferentie in een installatie in een woning. Dit apparaat gebruikt radiofrequentie-energie en kan deze uitzenden. Indien het apparaat niet conform de instructies wordt geïnstalleerd of gebruikt, kan het interferentie veroorzaken met radiocommunicatieapparatuur.

Er is echter geen enkele garantie dat er zich geen interferentie zal voordoen in een bepaalde installatie. Indien dit apparaat interferentie veroorzaakt bij de radio- of tv-ontvangst, wat kan worden vastgesteld door het apparaat aan en uit te zetten, wordt de gebruiker aanbevolen om de interferentie te proberen weg te werken door minstens één van de volgende maatregelen te treffen:

- Draai of verplaats de antenne
- Vergroot de afstand tussen het apparaat en de ontvanger
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een ander circuit dan dat waarop de ontvanger is aangesloten

INHALTSVERZEICHNIS

| | |
|--|--------|
| 1 SICHERHEITSHINWEISE | S.2 |
| 2 ZUSAMMENSETZUNG DES KITS | S.2 |
| 3 INSTALLATION | S.2 |
| <i>a. Installation der Kamera</i> | |
| <i>b. Anschluss der Kamera</i> | |
| <i>c. Synchronisierung der Zusatzkameras</i> | |
| <i>d. Infrarotbeleuchtung</i> | |
| 4 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN | S.3 |
| <i>a. Technische Besonderheiten</i> | |
| <i>b. Kamera</i> | |
| 5 WARTUNG | S.3 |
| 6 SICHERHEITSMASSNAHMEN | S.4 |
| 7 FCC/CE-KENNZEICHNUNG | S.4 |
| KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | ANHANG |

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie für Funkanlagen und Kommunikationsgeräte und kann in allen EU-Ländern verwendet werden.

I. SICHERHEITSHINWEISE

Wichtig!

- Bitte lesen Sie das Bedienhandbuch gründlich durch, ehe Sie dieses Produkt installieren oder verwenden.
- Wenn Sie dieses Produkt für andere installieren, denken Sie daran, das Handbuch oder eine Kopie davon beim Endnutzer zu lassen.

Hinweis:

- Die Komponenten dürfen nur von einer befugten Fachkraft demontiert werden.

Sicherheitsmaßnahmen:

- Für eine sichere Nutzung dieses Systems ist es besonders wichtig, dass die Installateure, Nutzer und Fachleute alle in diesem Handbuch aufgeführten Sicherheitsanweisungen befolgen.
- Sonderanweisungen und Gefahrensymbole sind ggf. auf den Komponenten angezeigt.

WICHTIG

Der Nutzer dieses Produkts ist dafür verantwortlich und muss sich vergewissern, dass die Nutzung den geltenden Gesetzen für die Videoüberwachung im Land, in dem das Produkt eingesetzt wird, entspricht.

In Frankreich: Eintragung bei der Präfektur Ihres Départements

Außerhalb Frankreichs: Eintragung bei den für die Nutzung von Produkten zur Videoüberwachung zuständigen Behörden (Direktion für öffentliche Freiheiten, Amt für allgemeine Regelungen etc.)

Die Kameras weisen Störungen bei Überlagerungen mit Drahtlostelefonen, Mikrowellen und anderen Drahtlosgeräten auf, da sie auf 2,4 GHz (z. B. WLAN) laufen.

Halten Sie das System während der Installation und der Nutzung mehr als 3 m von den Geräten fern.

2. ZUSAMMENSETZUNG DES KIT (Abb. A)

- a • 1 Außen IP65 farbigen kamera IP65, ohne Draht 2,4 GHz FHSS + Halterung + Antenne
- b • 1 Adapter 230 V~ / 5 V_{DC}
- c • Schrauben

3. INSTALLATION (Abb. B)

a. Installation der Kamera

- Befestigen Sie die Antenne hinter der Kamera (Abb. B - Nr. 1)
- Suchen Sie einen geeigneten Platz für die Installation der Kamera aus. Im Rahmen des Möglichen sollte Ihr System an einem staubfreien Ort mit wenig Erschütterung und einer guten Luftzirkulation installiert werden, an dem sich eine Wandsteckdose für den 5 V_{DC}-Adapter befindet.

Überprüfen Sie bei der Installation der Kamera vor der endgültigen Installation, ob der Monitor das Bild richtig empfängt. Lassen Sie zum Beispiel im zu überwachenden Bereich jemanden die Kamera halten (siehe „Anschluss der Kamera“).

Platzieren Sie den Monitor oder den Empfänger an verschiedenen Stellen des Hauses, um den ordentlichen Empfang zu kontrollieren.

Sollten Störungen oder andere Probleme auftreten, schauen Sie bitte im Kapitel „Reparatur“ nach.

- Achten Sie darauf, dass kein Element die Installation stört.
- Befestigen Sie den Wandteil mit den in der Lieferung enthaltenen Schrauben (verwenden Sie ggf. einen Dübel).
- Schrauben Sie die Kamera an der Halterung fest (Abb. B - Nr. 2)
- Richten Sie die Kamera aus und ziehen Sie die seitliche Halterungsschraube fest.

b. Anschluss der Kamera

- Verbinden Sie den Adapter mit dem mit der Kamera verbundenen Kabel (Abb. B - Nr. 3) und stecken Sie ihn in eine Steckdose (Abb. B - Nr. 4).



Die Kamera kann draußen installiert werden, aber der Adapter muss unbedingt im Inneren des Gebäudes angeschlossen werden.

c. Anschluss der Kamera

Die Kamera muss mit dem Monitor oder dem Empfänger „verbunden“ werden. Lesen Sie im Kapitel 6-c im Handbuch des Bausatzes unter «Die Kamera mit dem Monitor verbinden» nach.

d. Infrarotbeleuchtung

Die Infrarot-Dioden erzeugen kein Licht, das mit bloßen Auge sichtbar ist. Die Infrarot-Beleuchtung setzt bei Dunkelheit automatisch ein (1,5 lux: planen Sie eine zusätzliche Nachtbeleuchtung ein).

4. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

a. Technische Besonderheiten:

- Radiofrequenz 2400 bis 2483,5 MHz
- Reichweite: ca. 200 m bei freiem Raum.

b. Kamera

- Versorgung: 5V $\overline{=}$
- Verbrauch: 1000 mA.
- Lichtempfindlichkeit: 0 lux
- Infrarotlicht 20 Infrarot-Dioden
- Kameraobjektiv: 1/4" CMOS farbig, 6mm - 37°
- Auflösung: 420TVL
- Videoausgang: 1 Vp-p / 75 Ohm
- S/W-Verhältnis: + 48db
- IP 65
- Betriebstemperatur: ca. -5°C bis 45°C.
- Abmessungen: 90 x 58 x 58 (mm).

5. WARTUNG

Durch Demontage der Teile erlischt die Garantie. Reinigen Sie das Modul ausschließlich von außen und verwenden Sie hierzu ein trockenes, weiches Tuch. Vor einer Reinigung des Systems den Netzstecker ziehen oder das Videoüberwachungssystem abschalten.



ACHTUNG

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Essenzen, die Carbonsäure, Alkohol o. ä. enthalten. Sie könnten damit Ihr Gerät beschädigen und außerdem sind die Dämpfe gesundheitsschädlich und explosiv. Auch dürfen für die Reinigung weder leitende Gegenstände (Metallbürste, spitze Werkzeuge, usw.) noch Gegenstände eingesetzt werden.

GARANTIEBEDINGUNEN

Auf dieses Gerät gibt es eine Garantie, die Teile und Arbeitskräfte werden in unseren Werkstätten bereitgestellt. Von der Garantie nicht abgedeckt sind: Verbrauchsgegenstände (Batterien, Akkus etc.) und Schäden infolge von unsachgemäßer Nutzung, Fremdeingriffen, Beschädigungen durch Aufprall oder elektrischen Schlag, Herunterfallen oder Witterungen.

- Öffnen Sie das Gerät nicht, da dies zum Verfall der Garantie führt.
- Wenn Sie das Gerät an den Kundendienst zurückschicken müssen, schützen Sie den Gerät vor Kratzern.
- Nur mit einem sanften Tuch reinigen, keine Lösungsmittel verwenden. Durch Demontage der Teile erlischt die Garantie. Reinigen Sie das Modul ausschließlich von außen und verwenden Sie hierzu ein trockenes, weiches Tuch. Vor der Reinigung den Stecker ziehen oder die Spannung vom Gerät nehmen.

Der Kassenbeleg bzw. die Rechnung belegen das Kaufdatum.

Bei Bedarf steht Ihnen unser Fachpersonal zur Verfügung: www.cfi-extel.com
Die neueste Downloade Version der Gebrauchsanweisung in Farbe ist verfügbar auf :
www.cfi-extel.com

6. SICHERHEITSMASSNAHMEN

Schäden infolge einer Nichteinhaltung des Handbuchs führen zu einem Verfall der Garantie. Wir haften nicht für daraus entstehende Schäden!

Wir haften nicht für Sach- oder Personenschäden, die infolge einer unsachgemäßen Nutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften entstanden sind.

Dieses Produkt wurde unter vollständiger Einhaltung der Sicherheitsvorschriften hergestellt. Um diesen Status zu erhalten und eine bestmögliche Nutzung des Produkts zu ermöglichen, muss der Bediener die Vorgaben und Sicherheitshinweise in diesem Handbuch einhalten.

Der Nutzer dieses Systems ist dafür verantwortlich und muss sich vergewissern, dass die Videoüberwachung den geltenden Gesetzen für die Videoüberwachung im Land, in dem das Produkt eingesetzt wird, entspricht.

- Dieses Produkt darf nur innerhalb der folgenden Spannungsgrenzen verwendet werden: 100-240 Volt und 50-60 Hertz. Versuchen Sie niemals, dieses Gerät bei einer anderen Spannung zu verwenden.

- Achten Sie darauf, dass alle elektrischen Anschlüsse des Systems den Nutzungshinweisen entsprechen.

- Vergewissern Sie sich in den Geschäftsgebäuden, dass die Regeln zur Unfallverhütung für elektrische Anlagen eingehalten werden.

- In Schulen, Ausbildungsstätten, Werkstätten etc. muss qualifiziertes Personal anwesend sein, um die Funktion der elektronischen Geräte zu überwachen.

- Beachten Sie die Nutzungshinweise für die anderen mit dem Gerät verbundenen Systeme. (z. B. Videorecorder, TV, PC)

- Bitte wenden Sie sich an eine erfahrene Person, wenn Sie Zweifel hinsichtlich der Funktion oder der Sicherheit der Geräte haben.

- Den Stecker der Geräte niemals mit feuchten Händen einstecken oder herausziehen.

- Vergewissern Sie sich bei der Installation dieses Produkts, dass die Stromkabel nicht beschädigt werden können.

- Tauschen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst aus! Entnehmen Sie sie und übergeben Sie das Gerät an eine erfahrene Person.



ACHTUNG

Weist den Nutzer in den Begleitdokumenten zum Gerät auf wichtige Hinweise zur Nutzung und Wartung (Reparatur) hin.

7. FCC/CE-KENNZEICHNUNG

Hinweis: Dieses Gerät wurde getestet, mit dem Ergebnis, dass es in den Rahmen eines Geräts der Klasse B fällt und den geltenden europäischen Normen entspricht. Diese Rahmen wurden festgelegt, um einen ordentlichen Schutz vor Störungen bei einer Installation in Wohnhäusern zu ermöglichen. Dieses Gerät verwendet Radiofrequenzenergie und kann diese auch aussenden. Wenn es nicht gemäß den Anweisungen installiert und verwendet wird, kann es die Radiokommunikation stören.

Dementsprechend gibt es keine Garantie, dass während einer normalen Installation keine Störungen auftreten. Sollten diese Geräte Störungen beim Radio- oder TV-Empfang verursachen, was passieren kann, während das Gerät ein- oder ausgeschaltet wird, sollte der Nutzer versuchen, die Störungen zu beseitigen, indem er mindestens eine der folgenden Maßnahmen befolgt:

- Die Empfangsantenne neu ausrichten oder anders platzieren
- Den Abstand zwischen Gerät und Empfänger erhöhen
- Verbinden des Geräts mit einer Steckdose, die zu einem anderen Kreislauf gehört, als dem, an dem der Empfänger angeschlossen ist



**DECLARATION DE CONFORMITE
OVEREENKOMST VERKLARING
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY**

| |
|--|
| Nom / Naam / Nombre / Noms / Name / Name : M. Alexandre CHAVEROT (Président) |
| <i>fabricant, mandataire ou personne responsable de la mise sur le marché de l'équipement fabrikant, gevolmachtigde, of verantwoordelijke voor het op de markt brengen van de uitrusting fabbricante, mandatario, o persona responsabile dell'introduzione del prodotto sul mercato fabricante, mandatario o persona responsable de la puesta en el mercado del equipo fabricante, mandatario ou representante legal para colocação do equipamento no mercado des Hersteller, seines Bevollmächtigten oder der für das Inverkehrbringen des Geräts Verantwortlichen Person manufacturer, or person responsible</i> |

| |
|--|
| Sigla social / Hoofdzetel / Domicilio social / Sede social / Firmenansitz / Company name : Comptoir Français de l'Interphone – CFI |
| Tel. : + 33 (0) 4.74.08.96.00 |
| Adresse / Adres / Indirizzo / Dirección / Endereço / Adresse / Address : Allée de Fétan Zi de Fétan BP 321 TREVOUX 01603 Cedex - France |

| |
|---|
| Identificación del producto / Identificatie van het product / Identificazione del prodotto / Identificação do produto / Identifikacija proizvoda / Identifikation des Produktes / Identificación del producto / Identificazione del prodotto / Produktmerkmal / Identification of the product: |
| - Nature / Soort / Natura / Naturalaleza / Género / Art / Kind : Cámara sans fil (digitale) / Draadloze camera (digitale) / Telecamera senza fili (digitale) / Cámarra inalámbrica (digital), Cámarra sem fios (digital) / Drahtlose Kamera (Digital) / Wireless camera (digital). |
| - Type / Type / Tipo / Tipo / Tipo / Typ / Type : CAM PLUS |
| - Référence commerciale / Commerciale referentie / Riferimento commerciale / Referencia comercial / Referéncia comercial / Produktbezeichnung / Commercial reference : EXTEL |
| - Autres informations / Andere informaties / Altra informazione / Otras informaciones / Outras informações / Sonstige Angaben / Other information : |

| |
|--|
| Identificación de l'organisme notifié / Identificatie van het aangewezen organisme / Identificazione dell'organismo notificato / Identificação do organismo notificado / Identifikacija organizma / Identifikation des Organismus / Identificación de l'organisme notifié / Identificazione dell'organismo notificato / Identificação do organismo notificado / Identification of the Notified body : |
| - Nom / Naam / Nome / Noms / Name / Name : |
| - Numéro d'identification / Identificatienummer / Numero di identificazione dell'organismo / Número de identificación / Número de identificação / Kennnummer / Identification number : |
| - Procédure suivie (Annexes) / Gevolgde procedure (bijlagen) / Procedura seguita (allegati) / Procedimento seguido (Anexos) / Processo seguido (Anexas) / Bewertungsverfahren (Anlagen) / Followed procedure (Annexes) : III |

| |
|---|
| CFI, Zi de Fétan 01600 TREVOUX – France Tél. : +33 474 089 600 S.A.S. au capital de 1.000.000 € N° siret : BOURG 384 024 899 00021 |
|---|



**CFI, Zi de Fétan
01600 TREVOUX – France
Tél. : +33 474 089 600
S.A.S. au capital de 1.000.000 €
N° siret : BOURG 384 024 899 00021**



CAM PLUS

- Déclare sous son entière responsabilité que le produit décrit ci-dessus est en conformité avec les exigences essentielles applicables et à particulier celles de la directive 1999/5/CE susvisées

- Verklaart onder zijn volledige aansprakelijkheid, dat het hieronder omschreven product overeenkomstig met de vereisten van de essentiële eisen van de bovengenoemde richtlijn 1999/5/CE:

- Dichara sotto la propria responsabilità che il prodotto descritto qui sopra è conforme alle esigenze essenziali applicabili e in particolare alle esigenze della direttiva 1999/5/CE seguenti :

- Declara bajo su completa responsabilidad que el producto anteriormente descrito es conforme a las exigencias esenciales aplicables, sobre todo, a las exigencias de la directiva 1999/5/CE que figuran a continuación:

- Declara sotto a sua responsabilità que o produto acima identificado está em conformidade com os requisitos essenciais aplicáveis, e em particular com os seguintes requisitos da directiva 1999/5/CE:

- Erklärt ineliegender Verantwortung, dass das oben beschriebene Produkt die einschlägigen grundlegenden Anforderungen insbesondere folgende Anforderungen der Richtlinie 1999/5/CE erfüllt :

- Declares, under its own responsibility, that the product here above mentioned is in conformity with the requirements of the and more particularly the ones of the 1999/5/CE directive :

- Articolul 3.1 a. : (protecția de la sănătate și de la securitatea de utilizator)

- Artikel 3.1 a. : (bescherming van de gezondheid en veiligheid voor de gebruiker)

- Articolo 3.1 a. : (protezione della salute e della sicurezza dell'utente)

- Artigo 3.1 a. : (protecção da saúde y da segurança do usuário)

- Artikel 3.1 a. : (Schutz der Gesundheit und Sicherheit des Benutzers)

- Article 3.1 a. : (Requisitos de protección y seguridad de los usuarios)

- EN 60950-1: 2006 + A1; 2009 + A1; 2010 + A12; 2011 + EN 62479 : 2010

- Article 3.1 b. : (exigences de la protection en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique)

- Artikel 3.1 b. : (eisen van de elektromagnetische overeenstemming (beleid))

- Articolo 3.1 b. : (esigenze di protezione in quanto a la compatibilità elettromagnetica)

- Artigo 3.1 b. : (requisitos de protecção relativa à compatibilidade electromagnética)

- Artikel 3.1 b. : (Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit)

- ETSI EN 301 489-1 V1.9.2 + ETSI EN 301 489-3 V1.6.1

- Article 3.2. : (bonne utilisation du spectre radioélectrique de façon à éviter les interférences dommageables)

- Artikel 3.2. : (juist gebruik van het radioelektrisch spectrum om beschadigende interferenties op die manier uit de weg te gaan)

- Artigo 3.2. : (uso corretto dello spettro radio-elettrico per evitare le interferenze danneggianti)

- Artigo 3.2. : (boa utilização do espectro radioelctrico para evitar interferências prejudiciais)

- Article 3.2. : (correct use of the radio spectrum in order to avoid harmful interferences)

- Article 3.2. : (giusto uso dello spettro radioelettrico per evitare interferenze dannose)

- EN 60950-1: 2006 + A1; 2009 + A1; 2010 + A12; 2011 + EN 62479 : 2010

- Article 3.3. : (évaluation de l'éventuel) / (eventuale) / (eventual) / (eventual) / (eventual)

- Art. 3.3. : (eventuale) / (eventuale) / (eventuale) / (eventuale) / (eventuale)

Signature / Datum / Dae / Data / Datum / Data: 18 / 04 / 2014 (18 Avril 2014)

Signature et titre / Handtekening en functie / Firma e titolo / Firma y cargo / Assinatura e título / Unterschrift und Funktion / Signatura e title :

Mr. Alexandre CHAVEROT (Président)
(persone autorisée / bevoegd persoon / persona autorizzata / persona aut orizada / rappresentante legal / autorisierter Person / authorized person)

Conforme R&TTE, utilisable dans la C.E.E.
Conforme R&TTE, utilizzabile nei paesi C.E.E.
Conforme R&TTE, usado en de la C.E.E.
ConformR&TTE, utilizável na C.E.E.
Conform product R&TTE, te gebruiken in de EEG
Compliant with R&TTE, usable in the EEC
Entspricht der R&TTE, in der EWG verwendbar



FR Ne jetez pas les piles et les appareils hors d'usage avec les ordures ménagères. Les substances dangereuses qu'ils sont susceptibles de contenir peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Faites reprendre ces appareils par votre distributeur ou utilisez les moyens de collecte sélective mise à votre disposition par votre commune.

IT Non gettare le pile e le apparecchiature fuori uso insieme ai rifiuti domestici. Le sostanze dannose contenute in esse possono nuocere alla salute dell'ambiente. Restituire questo materiale al distributore o utilizzare la raccolta differenziata organizzata dal comune.

ES No tire las pilas ni los aparatos inservibles con los residuos domésticos, ya que las sustancias peligrosas que puedan contener pueden perjudicar la salud y al medio ambiente. Pídale a su distribuidor que los recupere o utilice los medios de recogida selectiva puestos a su disposición por el ayuntamiento.

PT Não junte as pilhas nem os aparelhos que já não se usam com o lixo caseiro. As substâncias perigosas que ambos podem conter podem ser prejudiciais para a saúde e para o ambiente. Entregue esses aparelhos ao seu lixeiro ou recorra aos meios de recolha selectiva ao seu dispor.

GB De lege batterijen en oude apparaten niet met het huisvuil meegeven: deze kunnen gevaarlijke stoffen bevatten die de gezondheid en het milieu schaden. De oude apparaten door uw distributeur laten innemen of de gescheiden vuilinzameling van uw gemeente gebruiken.

NL Don't throw batteries or out of order products with the household waste (garbage). The dangerous substances that they are likely to include may harm health or the environment. Make your retailer take back these products or use the selective collect of garbage proposed by your city.

D Verbrauchte Batterien und nicht mehr benützte Geräte sind Sondermüll. Sie enthalten möglicherweise gesundheits- und umweltschädliche Substanzen. Geben Sie alte Geräte zur fachgerechten Entsorgung beim Gerätehändler ab bzw. benutzen Sie die örtlichen Recyclinghöfe.

- **France** : Hotline : 0 892 350 069 (0,337€ ttc/min)
- **Italia** : Assistenza Tecnica : +39 02 96488273
assistenza@cfi-extel.com
- **España** : Asistencia técnica : 902 109 819
sat-hotline@cfi-extel.com